



# KONTAKT

Sydslesvigsk Forenings informationsblad



## UGENS OVERSKRIFTER



### Ny chef for SSF's kommunikation

[KONTAKT] Fra 1. januar 2018 tager 47-årige Lars Erik Bethge fra Flensborg plads i kontorstolen som ny kommunikationschef for Sydslesvigsk Forening (SSF). Lars Erik Bethge har senest været talsmand for delstatsregeringen i Kiel og har tillige mange års erfaring som pressechef ved SSW med i bagagen.

Læs mere på KONTAKT side 2



### Nyt spejderhus i Sporskifte

[KONTAKT] Det danske spejderkorps i Sporskifte har fornøjet indviet et splinternyt og cirka 130 kvadratmeter stort spejderhus i Sporskifte. Huset ligger i tilknytning til Det Danske Hus og lige overfor såvel den danske skole som den danske børnehave, der tilsammen udgør et formidabelt samlingspunkt for lokalrådets danske foreninger, grupper og institutioner.

Læs mere på KONTAKT side 5

## SYDSLESVIG FORENING

### Lukket mellem jul og nytår

[KONTAKT] 2017 synger på sidste vers, og juleaften venter forude med de 'lukkedage', som traditionelt hører højtiden til. Det gælder også hos Sydslesvigsk Forening (SSF), som vanen tro også holder totalt ferielukket samtlige dage mellem jul og nytår. Sammen med Dansk Generalsekretariat på Flensborghus holder alle SSF's by- og amssekretariater lukket fra i morgen, fredag 22. december, til og

med mandag 1. januar 2018, som er første nytårsdag. Amssekretariaterne og generalsekretariatet på Flensborghus vil atter være åbne og bemandet fra tirsdag 2. januar. OBS - KONTAKT På grund af jul og nytår sidder Du netop nu med årets sidste udgave af KONTAKT (torsdag 21. december) i hænderne. Næste KONTAKT udsendes torsdag 11. januar.

## SSF OG MEDIAAFTALE



Sådan ser skærbilledet ud for langt de fleste danske sydslesvigere, når de forsøger at tune in på andre danske TV-kanaler end de to public service-kanaler DR1 og TV2, som er helt legalt kan modtages syd for grænsen. Og det er klart utilfredsstillende for medlemmerne af det danske mindretal, som både sprogligt, historisk og åndeligt er en del af det kulturelle danske fællesskab. Det påpeger SSF ind en officiel udtalelse til kulturminister Mette Bock i forbindelse med forarbejdet til en kommende danske medieaftale i 2018.

## Ny medieaftale med mere plads til mindretallet, tak!

[KONTAKT] Mens de dansksindede sydslesvigere kun i meget begrænset omfang kan modtage dansk radio og dansk TV, fordi signalerne fra langt hovedparten af de danske TV-kanaler nord for grænsen er kodede og begrænsede til seere med bopæl og adresse i Danmark, så lyder der til gengæld et klart og utvetydigt signal fra Sydslesvigsk Forening (SSF) til den danske kulturminister Mette Bock (LA) og de mediepolitiske ordførere hos de etablerede danske Folketings-partier. I forbindelse med ministerens igangværende drøftelser om en ny mediepolitisk aftale, som vedtages i løbet af 2018, når den nuværende medieaftaler udløber, efterlyser SSF en mere offensiv mediepolitik fra dansk side med henblik på en bedre forsyning af dansk TV til Sydslesvig og Nordtyskland. Appellen er ikke ny. SSF har flere gange tidligere forsøgt at forbedre det danske mindretals muligheder for kunne modtage, se og høre et bredere udbud af de danske radio- og TV-kanaler end tilfældet er i dag, hvor de dansksindede syd for grænsen på legal vis reelt kun har adgang til de to landsdækkende public service-kanaler DR1 og TV2. Den øvrige palette af danske TV-kanaler - som eksempelvis DR2, DR3, DR K, Ramasjang, DR Ultra eller for den sags skyld TV2 Charlie, TV2 Fri, TV2 News, Sport og Zulu - finder kun i meget begrænset omfang vej til de lokale fladskærme, hvor seerne for egen regning og risiko selv må investere i de tilslutningsmuligheder, dekodere og

betalingskort, som skal til for at undgå sort skærm eller regulær 'flimmer', når fjernbetjeningen stilles på andre danske frekvenser end TV2 og DR1. "Gennem årene har SSF gjort opmærksom på, at Sydslesvig og Nordtyskland er underforsynet med dansk TV. Via Vodafone (tidl. Kabel Deutschland) er det i dag kun muligt for medlemmerne af det danske mindretal at købe sig adgang til TV2 og DR1. Alle andre kanaler kan ikke modtages på legal vis, og det er bestemt ikke tilfredsstillende for det danske mindretal, der både historisk, sprogligt og åndeligt er bundet ind i det danske kulturelle fællesskab. Og som blandt andet danner grundlag for den folkelige sammenhængskraft mellem Danmark og Sydslesvig." Sidstnævnte citat er taget fra den officielle udtalelse, som Sydslesvigsk Forening (SSF) få dage før jul har stillet til såvel kulturminister Mette Bock (LA) som de øvrige partiers ordførere på medieområdet. Udtalelsen er underskrevet i fællesskab af SSF's formand, Jon Hardon Hansen, og generalsekretær Jens A. Christiansen med det klare mål for øje at få mere plads til mindretallet og Sydslesvig i den medieaftale, som politikerne på Christiansborg er i færd med at bakke på plads. Det gælder både i forhold til radio, TV, internet og andre relevante platforme, hvor nyhedsformidlingen og danske underholdningskultur formidles i stigende omfang, og som også fremover vil blive en endnu mere central livline for mindretallet, der bør

have meget bedre og lettere adgang til disse informationskanaler for at kunne følge med i og identificere sig med, hvad der foregår i det danske samfund, påpeger SSF-ledelsen. SSF foreslår sort på hvidt, at hensynet til Sydslesvig sikres gennem nedenstående passus i den kommende medieaftale.

"Det er en public service-forpligtelse, at det danske mindretal i Sydslesvig dækkes og betjenes med programmer, formater og informationstjenester."

Regionalt set er Sydslesvig i dag forankret i Syd- og Sønderjylland og naturligt med i DR SYD's og TV SYD's dækningsområde, og begge disse stationer efterlever forpligtelsen overfor Sydslesvig så godt som muligt. Men der er ingen tvivl om, at endnu flere danske ressourcer vil kunne åbne op for nye dansksprogede programmer og formater til glæde for danskere både nord og syd for grænsen. SSF henviser endvidere til, at år 2020 - hundredåret for folkeafstemningen, genforeningen og dragningen af den eksisterende landegrænse - bør give de regionale stationer en oplagt mulighed for en helt ekstra-ordinær dækning af Sydslesvig. Og, hvor det bør efterstræbes og sikres i den kommende medieaftale, at de danske radio- og TV-stationer gør det lettere for lyttere og seere udenfor landets grænser at modtage deres signaler.



### Glædelig Jul og godt Nytår til alle

[KONTAKT] Om blot få dage er det juleaften, og så sænker julefreden sig for en stund over det meste af verden. Også over Sydslesvig, hvor SSF's medlemmer og alle øvrige aktører blandt det danske mindretal bestræber sig på at fejre jul på dansk manér og efter danske traditioner. Som omtalt andet sted her på siden skruer SSF fuldstændigt ned for bluser i dagene mellem jul og nytår. Såvel generalsekretariatet på Flensborghus som de respektive amssekretariater vil være lukkede og ubemandede fra arbejdstids ophør i morgen, fredag, til og med mandag 2. januar 2018. Af samme grund ønsker SSF skyndsomt at sige Rigtig Glædelig Jul og Godt Nytår til alle sine medlemmer, alle ansatte og venner, bekendte og samarbejdspartnere. Og i samme åndedrag også en stor Tak for de mange aktiviteter, tilbud og arrangementer og det store frivillige engagement, som foreningens delegerede, folkevalgte formænd og bestyrelser og øvrige frivillige har ydet det år, der snart rinder ud. Og som undervejs har budt på mange store oplevelser, mange udfordringer og mange opgaver - og desværre også et par enkelte skuffelser, som på forskellig vis har bragt sindene i kog. Ikke kun i SSF's egne rækker - og så blandt vore ligestillede medaktører i grænselandet.

Men sådan må det nødvendigvis være, når ambitionerne og visionerne rækker til andet og mere end blot at drive en snart 100 år gammel kulturbærende forening videre efter same procedure as last year! Selv om det ikke lykkedes mindretallets politiske venner i SSW at fastholde regeringssamarbejdet i Slesvig-Holsten efter delstatsvalget i maj, og selv om det heller ikke lykkedes at score værtsskabet for de kommende Europa-mesterskaber i fodbold for europæiske mindretal i 2020, - og selv om det bestemt også er uvist, om indsamlingen af den million borger-underskrifter, der kan gøre mindretals-initiativet Minority Safepack Initiative (MSPI) til virkelighed, kommer helsekindet i mål, - så har SSF fortsat viljen og modet til at forfølge sine mål og arbejde videre med sine visioner i 2018. Ikke kun på de indre linjer, hvor foreningens fortsatte udvikling og struktur fortsat vil blive prioriteret højt. Et andet nytårsfortsæt vil være, at Sydslesvigsk Forening også i 2018 vil bestræbe sig og medvirke til at sætte grænselandet og det forbilledlige dansk-tyske mindretals-samarbejde på det europæiske landkort som et godt eksempel på fredelig sameksistens på tværs af nationale tilhørsforhold og sprog-kulturelle forskelle. God Jul og Godt Nytår til alle!

Sydslesvigsk Forening

DU ER IKKE ALENE. EN MILLION UNDERSKRIFTER FOR MANGFOLDIGHED I EUROPA



MINORITY SAFEPACK INITIATIVE

[www.minority-safepack.eu](http://www.minority-safepack.eu)





## DANSK KIRKE I SYDSLESVIG

# Gudstjenester

**Juleaften, den 24. dec. 2017, Joh. 3, 25-36 / Luk. 2, 1-14 eller Matt. 1, 18-25**

Adelby Kirke, 13.30, Dal  
 Aventoft Kirke, 13.30, Parbo  
 Bredsted, 16, Parbo  
 Egernførde, 16, Mønsted  
 FL Ansgar Kirke, 16, Kirkegaard  
 FL Ansgar Kirke, 23.30, Mogensen, Midnatsgudstjeneste  
 FL Helligåndskirken, 15, Jacobsen  
 FL Helligåndskirken, 16.30, Jacobsen  
 FL Sct. Hans, 16, Dal  
 FL Sct. Jørgen, 16, Egeris  
 FL Sporskiite, 16, Mortensen  
 Frederiksstad, 18, Vogel  
 Garding, 15, Jørgensen  
 Gelting, 16, Korsgaard  
 Hanved, 15, Böll  
 Harreslev, 17, Böll  
 Husum, 15.30, Vogel  
 Jaruplund, 15, Treschow-Kühl  
 Kappel, 15, Korsgaard  
 Ladelund, 14, Knudsen  
 Lyksborg, 14, Fønso  
 Læk, 10, Knudsen  
 Medelby skole, 15.15, Rønnow  
 Rendsborg, 14, Brask, julegudstjeneste med krybbespil  
 Rendsborg, 16, Brask  
 Satrup, 16, Fønso  
 Skovby, 15, Olesen  
 Skovlund forsamlingshus, 14, Rønnow  
 Slv. Ansgar, 15, Nicolaisen, Børnegudstjeneste  
 Slv. Ansgar, 16.30, Olesen  
 Sønder Brarup, 15, Steen  
 Tarp, 16.30, Treschow-Kühl  
 Thumbby, 13, Steen  
 Tønning, 16.30, Jørgensen  
 Tinningsted, 15, Knudsen  
 Valsbøhus, 16.30, Rønnow  
 Vesterland, Kulturhuset List, 14.30, Hansen  
 Vesterland, Skt. Niels, 16.30, Hansen

**Torsdag, den 21. dec 2017**

Dedsbøl kirke, 9, Parbo, skolegudstjeneste  
 Dedsbøl kirke, 11, Parbo, børnehavgudstjeneste  
 FL Helligåndskirken, 9, Ørsted, julegudstjeneste for Gustav Johannsen  
 Egernførde, 10, Mønsted, børnehaverne  
 Satrup, 10, Steen, julegudstjeneste  
 Vanderup skole, 10, Treschow-Kühl, juleafslutning

**Fredag, den 22. dec. 2017**

Sporskiite, 10, Hougesen, Oksevejens Skole  
 FL Ansgar Kirke, 8.30, Kirkegaard, Cornelius

Hansen Skolen  
 FL Ansgar Kirke, 10.45, Kirkegaard, Kobbermølle skole/børnehave  
 FL Helligåndskirken, 10, Ørsted, julegudstjeneste for Duborg Skolen  
 FL Sct. Nikolaj, 18, Konkert/ gudstjeneste  
 Slv. Domkirken, 8, Nicolaisen, skolejulegudstjeneste  
 Gottorp Slotskapel, 8, Olesen, skolegudstjeneste  
 Egernførde, Sankt Nikolaj, 10, Mønsted, skolern Jernved skole, 11.30, Mønsted, juleafslutning  
 Medelby skole, 8.15, Rønnow, skolejulegudstjeneste  
 Skovlund forsamlingshus, 11.15, Rønnow, skolejulegudstjeneste  
 Store Vi, 10, Rønnow, skolejulegudstjeneste  
 Sønder Brarup, 8, Steen, julegudstjeneste for skolen  
 Sønder Brarup, 9, Steen, julegudstjeneste for skolen  
 Sønder Brarup, 10, Steen, julegudstjeneste for skolen  
 Tarp kirke, 9, Treschow-Kühl, Treene Skole  
 Tarp kirke, 10, Treschow-Kühl, Tarp børnehave  
 Jarplund kirke, 11, Treschow-Kühl, Jarplund skole/børnehave  
 Tønning, 8, Jørgensen, julegudstjeneste for skolen

**Juledag, mandag den 25. dec. 2017, Joh. 1, 1-14**

Dedsbøl Apostelkirke, 10, Parbo  
 FL Ansgar Kirke, 10, Kirkegaard  
 FL Helligåndskirken, 10, Ørsted  
 FL Sct. Hans, 10, Dal  
 FL Sct. Jørgen, 10, Egeris  
 FL Sporskiite, 10, Mortensen  
 Harreslev, 11.30, Rønnow  
 Holtenå, 10.30, Mønsted  
 Lyksborg, 10, Fønso  
 Rendsborg, 11.30, Brask  
 Slv. Ansgar, 14, Olesen, Musikgudstjeneste  
 Store Vi, 10, Rønnow  
 Vanderup, 10, Treschow-Kühl

**Anden juledag, tirsdag den 26. dec. 2017, Matt. 10, 32-42**

Egernførde, 10, Mønsted  
 FL Helligåndskirken, 10, Jacobsen  
 FL Sct. Hans, 17, Dal, fælles med Sct. Jørgen  
 FL Sct. Jørgen, se Sct. Hans  
 FL St. Petri, 10, Mogensen / Touche, økumenisk  
 Husum, 17, Vogel, julens tekster og musik  
 Ravnkær, 10, Korsgaard  
 Satrup, 17, Steen  
 Tønning, 11, Jørgensen  
 Vesterland, 10.30, Hansen



## UGEN DER KOMMER

- 22.** Helligåndskirkens Kor: Fælleskoncert i **Sct. Nicolai Kirken** kl. 18  
**Aktivitetshuset:** Julerock i **Volksbad** kl. 20  
 SSF-distrikt Slesvig: Gløggften med julerock med det nordfrisiske band "Ludwig Fun" på **Slesvigshus** kl. 18
- 23.** Helligåndskirkens menighed **Flensborg:** Orgelkoncert med Stephan Krueger i **Helligåndskirken** kl. 16
- 26.** Ansgar menighed **Flensborg:** "De ni læsninger" sammen med andre menigheder i **St. Petri** kl. 10
- 27.** SSF-distrikt **Ravnkær:** Strikkecafe i forsamlingshuset kl. 15.30  
**Slesvig** Seniorklub: Spilleeftermiddag i Ansgarsalen kl. 14
- 28.** SSF-distrikt **Egernførde:** Juletræsfiest i Medborgerhuset kl. 14.30  
 SSF-distrikt **Damholm:** Hobbyklub i forsamlingshuset kl. 15
- 31.** **Slesvig** Seniorklub: Nytårsfest i Ansgarsalen kl. 18
- 2.** Borgerforeningen: Nytårs møde med tale ved fhv. generalkonsul Henrik Becker-Christensen i Restaurant **Borgerforeningen** kl. 19
- 4.** Torsdagsklubben **Mårkær:** Møde hos Gertrud Jochimsen kl. 15  
 SSF-distrikt **Damholm:** Hobbyklub i forsamlingshuset kl. 15
- 6.** SdU: Tønderstævne i badminton for U9D-U11ABCD, 13MABCD-U15MABCD og U17/19MABC i **Tønder** og omegn 6.-7.1.
- Flensborg** SSF-distrikt Centrum-Duborg-Vest: Nytårsvandring fra Borgpladsen kl. 15 med spisning i Idrætshallen kl. 17
- Flensborg** SSF-distrikt Sct. Jørgen/Mørvig: Nytårsfrokost i Adelby Kirkevej 34 kl. 11
- 7.** **Flensborg** Roklub: Nytårskur i roklubben kl. 13
- Flensborg** SSF-distrikt Nord: Morgenmad med Spætteklubben i **Tønnsenhuset** kl. 9.30
- Flensborg** SSF-distrikt **Engelsby:** Nytårsfrokost i Margrethe Gudme-Hjemmet kl. 11
- 8.** **Flensborg** SSF-distrikt Nord: Margretheklub i Menighedshuset kl. 14
- Harreslev** Ældreklub: Klubdag på skolen kl. 14.30  
 SSF-distrikt **Jaruplund, Veding** og **Sankemark:** Hyggeaften på skolen kl. 19.30
- 9.** De danske menigheder i **Flensborg** og omegn: Helligtrekongers møde med biskop Karsten Nissen i **Ansgar Kirke** kl. 19.30  
 Dansk Husflidskreds **Sydslesvig:** Klubaften på Oksevejens Skole kl. 18.30  
**Lyksborg** Kvindeforening: Hygge på skolen kl. 15.30  
 De danske foreninger i **Store Vi:** Fælles bestyrelsesmøde i skolens forhal kl. 19.30  
 SSF Gottorp amt: Formandscafe på **Slesvighus** kl. 19.30  
**Midtangel** Seniorklub: Lottospil i **Damholm** forsamlingshus kl. 15-17  
 SSF-distrikt **Bøglund:** Hobbyaften i forsamlingshuset kl. 19-22
- 10.** **Lyksborg** Seniorklub: Pastor Paul Møller fortæller om sit liv og virke i præstegården kl. 15  
**Oksbøl** Kvindeforening: Møde i forsamlingshuset kl. 19  
 SSF- og SSW-distrikt **Isted/Jydbæk:** Generalforsamling, planlægning og opstillingsmøde i **Jydbæk** forsamlingshus kl. 19  
 SSF- og SSW-distrikt **Moldened:** Generalforsamling og opstillingsmøde i forsamlingshuset kl. 19  
 SSF-distrikt **Ravnkær:** Strikkecafe i forsamlingshuset kl. 15.30
- 11.** Det Lille Teater: Familieforestillingen "Otto er et næsehorn" opføres i **Hjemmet** kl. 19  
 SSF-distrikt **Damholm:** Hobbyklub i forsamlingshuset kl. 15

## SYDSLESVIG FORENING



47-årige Lars Erik Bethge blev i sidste uge valgt og ansat som ny kommunikationschef for Sydslesvigsk Forening (SSF). Han tiltræder officielt 1. januar 2018. (Foto: Arkiv/FLA)

# Her er Sydslesvigsk Forenings nye kommunikationschef

[KONTAKT] Med virkning fra 1. januar 2018 rykker 47-årige Lars Erik Bethge fra Flensborg ind på Dansk Generalsekretariat på Flensborghus for at overtage stillingen som kommunikationschef ved Sydslesvigsk Forening (SSF).  
 Lars Erik Bethge kommer direkte fra en funktion som talsmand for delstatsregeringen i Kiel (fra 2012-2017), og han har tidligere været pressechef for Sydslesvigsk Vælgerforening (SSV) fra 2003 til 2012.  
 Med til opgaven som kommunikationschef for SSF hører det redaktio-

nelle ansvar for foreningens ugentlige informationsblad, KONTAKT, plus den daglige ledelse af presstjenesten ved Dansk Generalsekretariat, hvor især kontakten til den danske presse skal varetages.  
 "Det danske mindretal har stor interesse i at være synligt i Danmark. Vi byder på mange spændende historier om, hvordan det er at leve et dansk liv udenfor Danmarks grænser, hvordan dansk kultur er en naturlig del i nutidens Nordtyskland og, hvordan Danmark og Tyskland sammen har

skabt et enestående samliv mellem forskellige nationaliteter og kulturer..."  
 "Vi glæder os over at kunne byde medierne en erfaren sparringspartner som Lars Erik Bethge. Vores nye kommunikationschef vil være behjælpelig med alle spørgsmål rundt om mindretallet, Sydslesvig og grænselandet", udtaler SSF's generalsekretær, Jens A. Christensen, i forbindelse med ansættelse af Lars Erik Bethge, der er gift og far til to børn.

## OPLYSNINGS-ARBEJDE

# Nyt fra Sydslesvigsk Oplysnings Forbund

[KONTAKT] SOF-bestyrelsen har ved sit møde den 13. december 2017 besluttet at søge økonomisk støtte til politisk og kulturelt oplysende arrangementer i Sydslesvig. Fem organisationer havde i 2017 søgt om underskuds-dækning til hele 13 forskellige foredrag og konferencer, og ansøgerne kan nu glæde sig over et samlet tilskud på godt 11.000 euro, svarende til 60 procent af underskuddet. Aktiviteterne er blevet realiseret i samarbejde med diverse medarrangører. SOF er tilfreds med det høje aktivitetsniveau og med mangfoldigheden i det oplysende arbejde. Også til næste år sætter SOF på at kunne bidrage med støttebeløb til oplysningsarbejdet i Sydslesvig. Informationer om ansøgningskravene, en

oversigt over tilskudsmodtagerne 2017 og mere om forbundets arbejde findes på webstedet [www.oplysning.de](http://www.oplysning.de).  
 Foruden et kursus om opgaver for foreningskasserer planlægger SOF forskellige korte intro-kurser om Twitter, Instagram, Snapseed, YouTube, Podcast, iMovie og Flensborg Avis' online-arkiv. Kurserne, der vil blive tilbudt under Dansk Voksenundervisning i Sydslesvig, skal formidle basisviden om emnerne. Der er fundet kompetente undervisere til samtlige emner. Personer og organisationer, der er interesserede i særlige kurser til egne behov og ønsker, kan kontakte SOF eller henvende sig direkte til de enkelte eksperter, hvis navne og fagområder er oplyst på SOF's hjemmeside.

Efter at Landesbeauftragter für politische Bildung Christian Meyer-Heide mann i april havde besøgt Flensborg, tager SOF-medlemmerne i marts på genvisitet i Kiel. Deltagerne bliver vist rundt i Amt für politische Bildung og hører nærmere om dets tilbud og aktiviteter.  
 For at styrke kontakten til aktørerne indenfor oplysningsarbejdet i Danmark og for at øge synligheden af Sydslesvig i oplysningssammenhænge søger SOF i 2018 desuden om at blive associeret medlem i Dansk Folkeoplysningssamråd (DFS).  
 SOF ser frem til et spændende nyt år og takker alle medlemmer og medarbejdere for samarbejdet i 2017.

## FÆLLES-GUDSTJENESTE

# "De Ni Læsninger" på mange sprog i St. Petri

[KONTAKT] For snart 100 år siden grundlagde den daværende præst ved Kings' College Chapel i Cambridge i England en ny og lidt anderledes gudstjenesteform, som manede til besindelse og eftertænkning i kølvandet på de modbydelige grusomheder under første verdenskrig.  
 Gudstjenesteformen, kaldet 'De Ni Læsninger', blev hurtigt populær og spredte sig blandt andet til Danmark, hvor mange lyttere sad klinet til radio-

modtagerne, når BBC transmitterede direkte fra juleaftens-gudstjenesterne i blandt andet Cambridge.  
 Overalt i Danmark har 'De Ni Læsninger' lige siden været en fast tradition, hvorimod traditionen stort set er ukendt i Tyskland og Sydslesvig.  
 Det bliver der rådet bod på nu.  
 2. juledag (tirsdag den 26. december) lægger St. Petri Kirke på Bau'er Landstrasse i Flensborg nemlig plads til en fælleskirkelig gudstjeneste efter samme koncept som 'De Ni Læsninger'. Her kan salmer, sange og de bibelske tekster høres på både dansk, engelsk og tysk og sågar også finsk, russisk, græsk og fransk.  
 "Under overskriften 'A Festival of Nine Lessons and Carols' er Ansgar

Kirke og St. Petri Kirke for andet år i træk gået sammen om en mangesproget fællesgudstjeneste, der afvikles sammen med en flere andre lokale menigheder. Da gudstjenesten er for alle, vil der være sang- og tekstblade på dansk, engelsk og tysk. Undervejs vil nogle af de kendeste bibeltekster - og selvfølgelig også jule-evangeliet - blive læst op på en række af de andre tungenål, som Flensborg har at byde på", oplyser projektpræst Preben Kortnum Mogensen, der også er hjælpepræst ved Ansgar Kirke.  
 Under gudstjenesten, der starter kl. 10.00, trakteres orglet af organist Wolfgang Joern, der får selskab af solisten Charlotte Bassler.

## Akti

# Juleferie

[KONTAKT] Aktivitetshuset, Nørregade 49 i Flensborg, holder julelukket i dagene mellem jul og nytår (27.-30. december) og vil kun være begrænset åbent første uge af det nye år. Fra tirsdag 2. januar - torsdag 4. januar mellem kl. 10.00-16.00 plus fredag 5. januar mellem 10.00-14.00

Udgiver: Flensborg Avis.  
 Ansv. chefred. Jørgen Møllekær. Redaktion: Klaus Stausbøll, Dansk Generalsekretariat, Nørregade/Norderstr. 76, 24939 Flensborg  
 Post til Postfach 2664, 24916 Flensborg  
 Telefon 0461/14408 120 eller 14408 122 · Fax 0461/14408 131  
 Internet: [www.syfo.de](http://www.syfo.de) · e-mail: [info@syfo.de](mailto:info@syfo.de)  
 Ud kommer hver torsdag. Bezugspreis ist im Mitgliedsbeitrag enthalten.



## SSF CENTRUM DUBORG VEST

# Grønlangkålen indtages denne gang i Idrætshallen

[KONTAKT] Som så mange gange før markerer SSF distrikt Centrum Duborg Vest også i år det forestående årsskifte med en traditionel nytårsvandring, som denne gang er programsat til lørdag 6. januar med start fra Burgplatz kl. 15.00 og et kvarters tid senere på hjørnet af Flurstrasse og Marienhölungsweg. Men i modsætning til tidligere indtages den efterfølgende grønlangkål i Idrætshallen på Moltkestrasse og - ikke som ellers annonceret - i Ambiente. De, der ikke kan eller vil deltage i

selve gåturen, kan spise med i Idrætshallen fra kl.17.00, hvor grønlangkålen rettes an. Får både spadserende og ikke-spadserende er det nødvendigt at tilmelde sig på forhånd. Tilmeldingen foregår ved distriktsformand Holger Zeh (mail: Holgerzeh@online.de) eller Heidi Jensen (tlf. 0461-51398). Indtales tilmeldingerne på telefonsvareren, er det vigtigt at indtale såvel formand som efternavn og telefonnummer klart og tydeligt.

## SSF HUSUM AMT

# Årets julehæfte er fyldt med læsefryd

[KONTAKT] SSF Husum Amt har taget forskud på juleaften og 'begavet' alle medlemmerne i amtets distrikter med et splinternyt julehæfte, som på nuværende tidspunkt gerne skulle være havnet i postkassen hos de respektive husstande. Julehæftet, som denne gang består af 32 flotte og farvestrålende sider i A5-format, er sprængfyldt med den slags læsestof, som man både bliver kløgere af og i godt humør af på én og samme tid.

Læs blandt andet Henry Bohms historie om de såkaldte danske 'kravlenisser', der efterhånden har 70 år bagen og som måske slet ikke er så danske, som de selv tror. Amtskonsulent Peter Hansen bidrager med en beretning om de fem små ravstykker, som er indlagt i korset på alterbordet i Husum Danske Kirke. De små 'guld-klumper' stammer nemlig fra den danske vestkyst, hvor de både er fundet og blevet slebet til af miljøforkæmperen 'Rav-Aage' fra Thyborøn, der i sin tid første an i kampen mod Cheminovas giftige udledning af miljøfarlige stoffer langs høfte 42 på Harbøre Tange. Udover en julehilsen fra amtsformand Jörn Fischer er der også noget læsestof at hente for folk, der interesserer sig for projektet Nationalpark-Skole, for elever på de danske mindretals-skoler, som ofte må skifte skole, og om den klassiske risengrød, der med god samvittighed kan erstattes ed en portion ris med mandel.

Et portræt af den nye præst i Bredsted-Aventoft, Trine Parbo, og hendes 'samspil' med dukker og selvværds-kurser for at komme på bølgelængde med de alleryngste kirkegængere, har også fundet vej til spalterne i årets julehæfte.

Et hæfte, der i øvrigt rundes af med en flere sider lang foto-kavalkade, som afspejler årets gang blandt SSF og de øvrige dansksindede grupper og institutioner i Husum Amt.

Julehæftet er trykt i 900 eksemplarer, som for langt de flestes vedkommende er sendt direkte ud til medlemmerne. "Vi har dog lagt en et mindre lager til side her på sekretariatet til de medlemmer, der måske gerne vil sikre sig et ekstra eksemplar, der kan sendes som en julehilsen til familie, venner eller andre gode kontakter i Danmark", tilføjer SSF amtskonsulent i Husum Amt, Peter Hansen.

## SSF TØNNING

# Velbesøgt julefrokost på Uffe-Skolen

[KONTAKT] 50 glade og feststemte medlemmer af SSF var for nylig samlet til distriktets årlige og traditionsrige julefrokost på Uffe-Skolen i Tønning, hvor der både var klassisk dansk julemad, ris a la mande med mandelgave og mange velkendte, danske julesange på menuen. En tradition hos SSF i Tønning, der med garanti er kommet for at blive.

## SOMMERENS KONCERT - OPLEVELSE



Det danske superband Nephew anført af forsanger Simon Kvamm er tilbage på landevejen med ny musik og nye numre i ærmet. Og med et nyt kvindeligt islæt i besætningen i form af musikeren Marie Højlund fra Marybell Katastrophy (nr. to skygge fra højre). Koncertaktuel i Flensborg om et halvt års tid. Men scor allerede billetten nu.

# Nephew er tilbage

[KONTAKT] "Vi kan ikke lade være!" Sådan siger frontmand Simon Kvamm og uddyber...:

"Nephew er som en familie, både internt og i forhold til vores publikum, og efter hver især at have været ude at opleve nyt, savner vi at feste med familien igen."

Danmarks absolut største rockband vender tilbage med dén klassiske Nephew-energi, der har gjort bandet til et af de mest populære gennem tiderne.

Over en halv million solgte albums, ni priser ved Danish Music Award, 13 Gaffa-Awards og fem priser ved P3-Guld er det blevet til siden gennembruddet i 2004.

Men der bliver også plads til ny musik. Guitarist Kristian Riis fortæller...:

»I øjeblikket mødes vi bare og spiller sammen, og der er gang i en ret vild musikalsk energi. Vi har lyst til at gøre det, vi altid har gjort. Nemlig at spille firkantet melankolsk elektrorock, der passer godt til rundkreds og fællessang. Men i en ny opstilling!" Konkret har familien Nephew optaget et nyt medlem: Nemlig musikeren og produceren Marie Højlund fra Marybell Katastrophy. Bandet udtrykker på den måde, at det ser sig selv som en fast enhed med uforanderlig stil og evig hang til nordisk melankoli, men også som et foranderligt kollektiv, der er åbent for nye input og udtryk. Om ideen bag samarbejdet udtaler det nu seks mand store band: "Vi har lyst til at beskæftige os med

cirkler og hjul og ting, der går i ring, fremfor bobler og grafer og ting, der vækster. For vi er alle børn af nogen, som er børn af nogen. Vi lever alle i døgn og uger og årstider - alting kører rundt. I 2018 vil vi derfor markere hver af de fire årstider med et fremstød fra vores lejr. For forhåbentlig at kunne mødes med publikum om både noget gammelt og noget nyt!" Torsdag 14. juni 2018 optræder Nephew på spillestedet Max i Flensborg. Hentet til byen af koncert-arrangør Mittendrin Veranstaltungs GmbH i samarbejde med Sydslesvigsk Forening. Billetter: 0461 - 588 120, www.mittendrin-gmbh.de og sh:z Ticketcenter, Nikolaistr. 7 Flensborg.

## PIRAT-UDGAVE AF ORIGINAL OPERETTE



Den Ny Opera & Figaros gæster Stadttheater i Flensborg lørdag 13. januar 2018 for at opføre operetten Piraterne fra Penzance. Arr. er Sydslesvigsk Forening.

# Pirater svinger træbenet i Stadttheater

[KONTAKT] Gilbert og Sullivans ufor-glemmelige operette 'Piraterne fra Penzance' er et overflødigshorn af sentimentale sørøvere, bøvede betjente, dejlige damer, tunghøre tanter, flotte fyre og gamle generaler.

Hos Figaros varetages alle rollerne af sopranen Lisbeth Kjærulff, barytonen Hans Dueholm og den nytilkomne

skuespiller, sanger og entertainer - Rasmus Krogsgaard. Orkestret er Figaros faste husorkester - OneBigMan Symphony Orchestra - i skikkelse af pianist m.m. Allan Dahl Hansen. Og når Figaros tilsætter sin sædvanlige komik til Gilbert & Sullivans i forvejen humørfyldte forestilling, er der garanti

for en morsom aften i teatret. Det sker lørdag 13. januar i Stadttheater i Flensborg, hvor Den Ny Opera & Figaros går på scenen kl. 20.00. Arrangør: Sydslesvigsk Forening Billetter: ssf-billetten.de, +49 461 14408 125, SSFs sekretariat, Aktivitetshuset, sh:z Ticketcenter, Nikolaistr. 7 FL og ved indgangen.

## ONSDAG

# 2018 starter med russisk revolution

[KONTAKT] Det nye år starter så sandelig med brask og bram og en verdenshistorisk begivenhed af de helt store, når menighedsrådet for Skovlund-Medelby-Støre Vi og Valsbøl retter bordet an til den første omgang onsdagskaffe i Forsamlingshuset i Skovlund.

Det sker onsdag 10 januar kl. 15.00-17.00. Udover kaffe og kage vil også 'Den Russiske Revolution' være på menuen. Distriktets lokale præst, Finn Rønnow, vil ridse de allervigtigste begivenheder op, der endegyldigt gjorde en ende på de russiske tsarers storhedstid.

I starten af februar følges op med en mere musikalsk omgang onsdagskaffe, da sydslesvigere Karen Lund vil synge, spille, under og fortælle historier sammen med Knud Erik 'Fuddi' Steen-gaard.

Deres repertoire består af en skøn blanding af tango, swing og standard tilsat fortællinger fra livet, hvor musikken er den gennemgående ledetråd - både i dur og i mol. Onsdagskaffen den 7. februar hedder 'Musik fra hjertet'.

## HARRESLEV KIRKE

# Nytårsfrokost

[KONTAKT] Søndag 7. januar kl. 11.00 holder SSF Engelsby nytårsfrokost i i Margrethe-Gudme-Hjemmet (Neuerweg 11). Pris: 10 euro for medlemmer/15 euro ikke-medlem-

mer. Max. 30 deltagere. Bindende tilmelding v/ Tina Bendixen (tlf. 0461-3187414) el (mail: tinabendixen@gmx.de). Sidste frist: 4. Januar 2018.

## ENGELSBY

# Nytårsfrokost

[KONTAKT] Søndag 7. januar kl. 11.00 holder SSF Engelsby nytårsfrokost i i Margrethe-Gudme-Hjemmet (Neuerweg 11). Pris: 10 euro for medlemmer/15 euro ikke-medlem-

mer. Max. 30 deltagere. Bindende tilmelding v/ Tina Bendixen (tlf. 0461-3187414) el (mail: tinabendixen@gmx.de). Sidste frist: 4. Januar 2018.

## SCT. JØRGEN

# Nytårsfrokost i menighedshuset

[KONTAKT] Blot seks dage efter, at Rådhusklokkerne på Københavns Rådhus har bimlet det nye år i gang, lader SSF Sct. Jørgen Mørvig champagne-propperne springe i samme anledning i distriktets lokale menighedshus på Adelbykirkevej 34 i Flensborg. På den allerførste lørdag i det nye år (6. januar) inviterer distriktsbestyrelsen alle sine medlemmer til nytårsfrokost plus et par timer eller tre i hinandens hyggelige selskab. Nytårsfrokosten starter kl. 11.00. Forhåndstilmelding hos Wilma Nissen (tlf. 36 614) senest fredag 29. december.

# ARRANGEMENTER

i Sydslesvig 2017/2018



## Ida Gard



Fredag  
**12.01.2018 • 20:00**

**Husumhus**  
Husum

VESTKYSTKULTUR

## Piraterne fra Penzance



Lørdag  
**13.01.2018 • 20:00**

**Stadttheater**  
Flensborg



## Bernstein, Ravel & Nielsen



Torsdag  
**18.01.2018 • 20:00**

**Deutsches Haus**  
Flensborg



## Nytårskoncert med Lauseniana Orkestret



Søndag  
**21.01.2018 • 15:00**

**Holmberghalle**  
Harreslev

## Don't leave me alone



Torsdag  
**01.02.2018 • 20:00**

**Stadttheater**  
Flensborg

Dansk Danserearer

## Slagtøj i centrum



Fredag  
**02.02.2018 • 20:00**

**Deutsches Haus**  
Flensborg



**Billetter • Abo + 49 (0)461 - 14408 125** [ssf-billetten.de](http://ssf-billetten.de)



SSFs sekretariat, Aktivitetshuset, sh:z Ticketcenter FL Nikolaistr. 7 eller ved indgangen **S Y D**

**SSF HUSUM, EJDERSTED OG SYDTØNDER AMT**

# Ida Gard spiller på Husumhus

[KONTAKT] Fredag den 12. januar spiller Ida Gard den næste koncert i rækken af Vestkystkultur-arrangementer.

Den danske sanger og sangskriver er allerede et kendt navn i Sydslesvig - og såmænd også i Husum, hvor hun tidligere har spillet på Speicher. Hun udgav sit første album i 2008,

og siden er det blevet til yderligere to udgivelser.

Det seneste - og meget kritikerroste WOMB - er baseret på Michael Niemis bog om de finsktalende i Tornedalen i Nordsverige.

Ida Gard har også spillet opvarmning for ingen ringere end Bob Dylan.

Arrangementet på Husumhus begynder klokken 20:00.

Arrangeret i fællesskab af SSF Ejdersted samt Sydtønder og Husum amter. SSF Husum Amt tilbyder medlemmer transport til og fra Husum fra Frederikstad, Bredsted og Hatsted. Tilmelding via sekretariatet. Der er intet forsalg til koncerten.



Danske Ida Gard, der blandt andet har været opvarmningsnavn for selveste Bob Dylan, optræder fredag 12. januar på Husumhus. Som det første navn i rækken af Vestkystkultur-arrangementer i 2018.

**SSF SLESVIG**


## Julerock og viel glögg i Slesvighus

[KONTAKT] Med den lokale trio Ludwig Fun på scenen og litervis af lun glögg indenfor rækkevidde er der lagt op til et særdeles festligt arrangement, når SSF Slesvig i morgen aften inviterer alle sine medlemmer - og alle andre med - til traditionel glögg-aften på Slesvighus.

Det er andet år i træk, at det lokale SSF-distrikt tæller ned - eller snarere varmer op - til juleaften med et ar-

angement, der henvender sig til det mere voksne og modne publikum, fordi der i forvejen er så mange øvrige arrangementer i december, der skal gøre den søde ventetid endnu kortere for børnene.

Morgendagens glögg-aften på Slesvighus starter kl. 18.00. Der er gratis entre - for både medlemmer og ikke-medlemmer af Sydslesvigsk Forening.

**DET DANSKE SPEJDERKORPS**

## Sidste brik på plads i Sporskifte

[KONTAKT] Bare få måneder efter rejsegildet i juli måned er den sidste brik hos det danske mindretal i Sporskifte nu helt på plads, indviet og taget i brug. Det drejer sig om det nye spejderhus på Alter Husumer Weg. Ganske tæt på Det Danske Hus og vuggestuen og lige overfor Sporskifte Danske Skole og den tilhørende børnehaven. Spejderhuset, der har stået på ønskesedlen de sidste mange år og som nu er

blevet opført med stor lokal opbakning, og - ikke mindst solide økonomiske bidrag fra Slesvig-Ligaen - blev officielt indviet for få uger siden. Dermed har ikke kun de lokale spejdere fået sig en ny og flot base, der meget bekvemt ligger tæt på et stort grønt naturareal, der appellerer til udlev og friluftaktiviteter.

Med sine mange kvadratmeter og en tilhørende overdækket terrasse, et stort grupperum til møder og forsamlinger, et splinternyt køkken, depotrum og så-

gar også en indbygget hems lægges der op til, at spejderhytten både kan - og skal - benyttes af andre grupper under det danske mindretal i lokalområdet. Fra de ældste seniorgrupper til andre unge, der ikke nødvendigvis er spejdere, af skoleklasser og meget gerne også besøgende gæster fra Danmark, som får mulighed for at overnatte i hytten. Mens de ydre fysiske rammer nu er på plads, så er der stadig et stykke tilbage, før spejderne har fået 'møbleret' det tilhørende spejderværksted og depotrum med det udstyr og inventar, som hører sig til i den sammenhæng.

Derfor påskønnes såvel frivillige donationer og økonomiske tilskud af enhver slags.

Det nye spejderhus i Sporskifte, som har stået på ønskesedlen i mange år, er nu en realitet. Officielt indviet for et par uger siden, hvorfra dette foto stammer. (Foto: FLA/Tim Riediger).


**SSF HOHN HERRED**

## Fortræffelig start på julen i Vestermølle

[KONTAKT] Julemåneden med dens alt for lange og 'utålmodige' nedtælling til juleaften kunne næppe få sig en bedre og mere vellykket start end i Vestermølle, hvor SSF Hohn Herred sammen med de lokale danske institutioner havde stablet et fortræffeligt julearrangement på benene den første lørdag i december.

Både indenfor og udenfor skolen og børnehaven var der julestemning af den slags, som får både bedsteforældre og børnebørn til at lyse godt og grundigt op i denne mørke tid. De mange fremmødte, som tog del i løjerne, kunne blandt andet fremstille

deres eget julepynt, bage julekager og lave adventskranse og i den grad hygge sig på tværs af alder, sprog og generationer i den helt rette glade og forventningsfulde juleånd.

Et arrangement, som var tilrettelagt i fællesskab af både ansatte og frivillige, og som blev taget vældigt godt imod af de mange deltagere.

Fra flere sider lyder vurderingen, at årets julearrangement i Vestermølle sagtens kan måle sig med både sankt-hansfesten og sommerfesten for et halvt års tid siden.



Hjemmebag og julesmåkager i bradepande-vis.

Hektisk aktivitet i juleklippeværkstedet, både børn og voksne kunne lave deres helt egen julepynt.


**»JUL OMKRING KANALERNE«**


Det var dagens - om ikke årets - højdepunkt, da nissebørnene synger danske julesange i Prinzenstraße. Bagefter fik de hver især en pose gulf af den rare julemand.

## Vellykket dansk jule-weekend i Frederikstad

[KONTAKT] "Jul omkring kanalerne" stod der på den folder, som turistinformationen i Frederikstad havde udgivet og som for første gang reklamerede for julearrangementerne i byen gennem folderen "Grachtenweihnacht" i en dansk oversættelse.

Julebasaren i Paludanushuset, det danske mindretals forsamlingshus i Frederikstad, fik på den konto et par ekstra gæster.

Medlemmer af SSF og SSW og den danske menighed, skolelærere, dagsinstitutionspædagoger og forældre stod parate fra kl. 9.00 til kl. 16.00 for at sælge hjemmelavede juledekorationer, dreje lykkeshjul, sælge julemærker, kage, boller, hot dogs og æblegløgg. Omkring 200 personer strømmede denne gang ind i Paludanushuset. Om formiddagen ankom skolebørnene sammen med deres lærere for at se

om deres selv-klippede dekorationer nu også blev solgt eller for selv at købe små nisser, stjerner og småkager.

Dagens højdepunkt var, da dagsinstitutionspædagoger og børnehavebørn stillede op på gaden foran Paludanushuset for at synge danske julesange.

Med deres røde huer lignede de nisser og nissebørn.

Samarbejdet med byens turistinformation lykkedes tilfredsstillende godt i år. Elly Kristensen havde stået for den danske oversættelse af "Grachtenweihnacht".

Programmet bød på mere end julebasar.

Der var også dans rundt juletræet på torvet og en fornem julekoncert med Bente Stengers Frederikstadorkester, Aspirantorkester og Ejderstedkoret.

**DANSK SUNDHEDSTJENESTE**

## En uventet pengegave fra Danmark

[KONTAKT] Socialrådgiverne ved Dansk Sundhedstjeneste for Sydslesvig fik sig fornyligt et uventet - men meget positiv - overraskelse fra Danmark.

En dansk kvinde, der foretrækker at være anonym, kontaktede Sundhedstjenesten for at høre, om den havde brug for nogle julepakker til nogle af sine brugere...?

Socialrådgiverne fortalte kvinden om Sundhedstjenestens særlige "Akuthjælp for Familier i Nød". En fond, der er stiftet på Anke Spoorendonks initiativ og som stadig lever i bedste velgående, fordi andre gennem årene har været flittige til også at donere til fonden.

Kvinden fra Danmark blev så begej-

stret over initiativet, at hun på sine forældres vegne umiddelbart efter overførte et ganske pænt beløb til fondens konto.

Den overraskende donation betød, at Sundhedstjenesten nu har fundet frem til 15 trængende sydslesvigere i forskellige aldersgrupper, der hver i sær kan se frem til at få sig en ekstra lille julegave. Sundhedstjenesten tilføjer, at fonden stadig er åben og kan støttes andre med økonomiske bidrag på nedenstående konto:

Union Bank AG Flensborg  
IBAN: DE54 2152 0100 0000 0260 26  
BIC: UNBNDE21XX.



På sine forældres vegne har en 'ukendt' kvinde fra Danmark fornyligt overført et pænt pengebeløb til Sundhedstjenestens særlige fond "Akuthjælp for Familier i Nød". Donationen betyder, at 15 trængende familier rundt om i hele landsdelen kan se frem til at få sig en ekstra lille julegave.

## Dybt hælder året i sin gang ... En julehilsen fra DSUK

”NU ER DAGENE korte - for korte til det, vi skal nå.

Hvad skal vi nå? Snart vil vi se, at det, som er livets glæde, ikke er det, som vi nåede, men det som nåede os.”

Nu er dagene korte, siger Henrik Dons Christensen i digtet ovenfor. Når vi står op om morgenen, er det mørkt endnu. Om eftermiddagen kommer mørket listende længe inden, vi er færdige med dagens gerninger. Færdige med alt det vi skal nå inden ... Inden hvad? Ja, lige nu må det være alt det, vi skal nå inden selve dagene, juleaften, juledagene.

Rundt om i alle DSUKs kirker er der travlhed. Når man læser kirkebladene fra Sydslesvig, vidner de om mange og gode arrangementer, adventsfester og julevandring. Ude i verden har de danske kirker holdt julebasar med stor travlhed.

Det er en god travlhed, for basarerne er jo vigtige for økonomien. De mange julearrangementer er også vigtige for kirkerne, fordi kirken indgår som en naturlig del af mange menneskers liv på denne tid af året - det skal da fejres!

Alligevel kan vi godt opholde os lidt ved Dons Christensens spørgsmål: Hvad er det, vi skal nå?

### Den ”rigtige” familie

For mange af os bliver julen nemt til en præstation. En præstation hvor vi skal vise os selv og omverdenen, at vi er en del af en god, smuk og harmonisk familie. Slå op i ugebladene eller reklamerne og se billeder af den jul vi ofte løber for at forberede:

Det er julen, hvor alt er smukt og idyllisk. Hjemmet er pyntet i sarte mælkehvide farver, juletræet er gammeldags i stilen. Børnene pynter træet, mens far spiller på klaveret i baggrunden, pejsen gnistrer og hunden sukker trygt og godt i sin kurv! Billedet af den helt ”rigtige” familie, den smukke jul.

Sådan er julen måske i nogle familier. Men, jeg skulle hilse og sige, at for rigtig mange er det billede temmelig svært at leve op til. Måske synes vi ikke, at vi kan nå alt det med småkagebagning, juleklip osv. Måske kan vi



DSUK's udlandsprovst, Pia Sundbøll  
Foto: Sille Arendt

ikke kan leve op til det, fordi vores familie er splittet, rummer konflikter, gamle sår og skuffelser - som bestemt ikke bliver mindre ved juletid.

Eller det kan være, at man bare har svært ved at være glad, sådan som det nu hører sig til i julen. Måske minder julen dig om en sorg, om ham eller hende, som du så gerne ville have været sammen med.

Julen rummer det hele - alt det dejlige: Nærværet, børnenes forventninger, fritid sammen. Men også alt det vi ikke kan leve op til - skuffelserne, konflikterne, sorgen.

### Julens fortælling

Ærligt talt! Hvor mange af os ville kunne leve op til det, hvis det var den smukke, harmoniske ugebladsjul, vi skulle nå?

Her skal vi være klar over, at det er det helles ikke! Det er ikke det, vi skal! I hvert fald ikke i følge evangeliets jul.

Bibelens fortælling er ikke en fortælling om en harmonisk og konfliktfri familie. Maria, hun er blevet gravid udenfor ægteskabet. Det var ærligt talt ikke særlig godt dengang. Alt for ung, var hun også. Og Josef, han tvivler på, om han skal vedkende sig faderskabet. Han er faktisk ikke helt sikker på, om han er far til barnet! Uanset hvad, kan det nok gøre enhver mand lidt eftertænksom!

Og Maria, hvordan mon det har været med en kæreste, som tvivler på, om han vil have hende?

Jo, de to har nok haft deres konflikter.

Og bedre er det ikke med de ydre vilkår. Der er i hvert fald ikke nogen smuk villa med en gnistrende pejs. Nej, tværtimod er de tvunget på rejse og kan ikke finde noget bedre at sove i end en stald. Så meget for at leve op til kravet om den gode, smukke familie!

### Livets glæde

Og alligevel påstår fortællingen, at glæden var der. Livets glæde. Midt i den allerførste besværlige, konfliktfyldte og åh så menneskelige jul. Præcis som vi kender den - du og jeg - midt i alt dette, var GLÆDEN der alligevel. Englene sang og himlen var fuld af lys og glæde.

Og det er budskabet, som skal nå os. Det handler ikke om alt det, vi skal nå eller præstere. Nej, Gud kommer til os alle. Både de vellykkede, de mislykkede af os og alle os midt imellem.

Gud er Gud for os alle. Han kommer i form af et ord om, at også du er holdt af præcis sådan, som du er. Både når du kan fylde din jul med god travlhed, glæde og nærvær, og når alt går i kludder for dig i konflikter og sårbarhed. Livets mening er ikke alt det, vi når og præsterer, men det som når os: Guds ord om at du er elsket uanset, hvad du kan præstere i denne jul. Lad os finde glæden ud af de ord og dele dem med hinanden. ”Snart vil vi se, at det som er livets glæde, ikke er det, som vi nåede, men det som nåede os!

Pia Sundbøll, julen 2017

## Lad julesorgen slukkes ...

*O, måtte vi kun den glæde se,  
før vore øjne lukkes*

*Da skal, som en barnemoders ve,  
vor smerte sødt bortougges!*

*Vor Fader i Himlen! lad det ske!*

*Lad julesorgen slukkes!*

”Vor Fader i Himlen lad det ske, lad julesorgen slukkes” beder vi med Grundtvig, når vi synger den allersidste linje af den elskede julesalme ”Velkommen igen Guds engle små”.

Grundtvig skrev salmen i 1825, da han var bekymret over kirkens og kristendommens daværende forfatning. Rationalismen herskede og præsterne var mere optagne af at lære bønderne om de nyeste landbrugsmetoder og god moral, end de var af at forkynde det levende ord. Julesorgen er Grundtvigs egen sorg og bekymring over tingenes tilstand i den danske kristenhed.

Julesorgen - et forunderligt selvmodsige ord. For julen er jo hjerternes fest.

Men julesorgen - den findes også den dag i dag. Julesorgen er vores egen julesorg. Oprindeligt ville Grundtvig slet ikke have haft den sidste linje med i salmen - hvad kom hans private sorger andre ved? Først senere kom den sidste linje med i salmen, men det er netop den sidste linje - Grundtvigs private hjertesuk - der forlener salmen med en sandfærdighed, der adskiller den fra julens andre salmer. For julesorgen kan være mange ting og hvis læseren et øjeblik tænker efter, har han eller hun sikkert sin egen private julesorg. For nogle er det måske den første jul alene efter en elsket ægtefælles død. Eller den forælder, der altid samlede familien i julen er gået bort og hvem skal nu føre traditionen videre?

Det er det første år efter et dødsfald, der er det sværeste for de efterladte. Man skal igennem den første fødselsdag, den første mærkedag, den første jul uden den afdøde og det er svært. Man mærker, hvordan vedkommende mangler og når vi beder om at julesorgen måtte slukkes, er det et som med enhver sand sorg et håb om, at den netop må slukkes. Sorg er også en følelse af savn, der retter sig bagud mod det, der var engang og som man nu har mistet for altid. Man håber, at sorgen må slukkes, men man er indstillet på, at selvom sorgen med tiden bliver mindre påtrængende, vil savnet altid være der.

Bønnen om at julesorgen slukkes er så trøsterig netop fordi den sætter ord på julesorgen. På at julen ikke kun er julefryd, glæde og børnenes fest. Julen er også de knuste hjerterets tid. De sørgendes tid. De får mund og mæle i Grundtvigs salme.

Julesorgen er ikke kun sorg og savn over det, man har mistet. Julesorgen kan også være ensomhed, som netop i julen føles ekstra tung. Det kan være noget så simpelt som økonomiske sorger - hvordan får jeg råd til at give mit barn en god jul? Hvad med gaver?

Mange steder - fx i kirkerne - uddeles der julehjælp og der findes efterhånden en del initiativer, der tager hånd om ensomme og hjemløse, så ”ingen skal sidde alene i julen”. På den måde kan julesorgen godt slukkes, i hvert fald midlertidigt. Men julesorgen og længslen efter dem, vi for første gang skal fejre jul uden, kan ikke slukkes. Ikke i denne verden, men det er alligevel en trøst at synges ”Vor Fader i Himlen, lad det ske, lad julesorgen slukkes” og for et øjeblik lægge vores egen julesorg på nogle skuldre, der er bredere end vores egne.

## Et nyt hold er på banen Det nye kirkeråd i Sydslesvig



Hermed har vi glæden at præsentere en del af det nye kirkeråd. Rådet er dels gengangere fra det afgående råd, og dels nye medlemmer som blev valgt ved de senest afholdte kredsmøder. Fra venstre til højre er det Frauke Alberts, Garding, Helle W. Skadhauge, Flensborg, medlem af forretningsudvalget, Bodil Stenvinkel, Risby, Viggo Jacobsen, Flensborg, Formand, Jochen Arndt, Flensborg, Næstformand, Susanne B. Böll, Harreslev, Ulrich Vogel, Seeth, Kirsten la Cour, Skovlund. Ikke til stede: Ruben Fønsbo, Lyksborg og Lorentz Korsgaard, Kappel. Vi ønsker det nye kirkeråd god arbejdslyst og siger tak til det afgående kirkeråd for deres store indsats!